




5 crédits	60.0 h	Q1 et Q2
-----------	--------	----------

Enseignants	Moubayed Fatima ;
Langue d'enseignement	
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Comprendre des explications écrites en français
Thèmes abordés	<p>Les thèmes de communication sont donnés à titre d'exemple. Ils ne seront abordés que de manière superficielle, en relation avec le niveau linguistique visé.</p> <p>Thèmes de communication : les données personnelles, la famille, le travail, le temps (heure, etc.), le climat, la nourriture, les relations personnelles et les contacts avec autrui, les moyens de transport, l'itinéraire, les loisirs, la culture sourde</p> <p>Grammaire : les différentes catégories de transferts (selon la théorie de C. Cuxac, 2000), l'affirmation, la négation, les questions ouvertes et les questions fermées, l'ordre des signes dans une phrase simple, introduction aux lignes du temps et aux verbes directionnels classiques, la dactylogogie.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>Compréhension visuelle Comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples relatifs à sa personne, ses besoins concrets, sa famille, son environnement concret et immédiat</p> <p>En interaction, 1 Se présenter ou présenter quelqu'un ; poser des questions simples sur des sujets familiers (sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc.) ou sur ce dont il a immédiatement besoin, ainsi que d'y répondre ;</p> <p>En production en continu Utiliser des expressions et de produire des phrases simples pour se présenter, de présenter des gens qu'il connaît, de parler de son lieu d'habitation et de dire ce qu'il fait.</p> <p>----- <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Evaluation continue (pendant l'année) = 40 %</p> <ul style="list-style-type: none"> • La présence et l'investissement au cours, ainsi que la participation aux activités extracurriculaires : 10% • Les productions signées effectuées durant le quadrimestre : 10 % • Un test en fin de premier quadrimestre : 20 % <p>Evaluation finale (à l'examen) = 60 %</p> <ul style="list-style-type: none"> • Examen écrit 30 % <ul style="list-style-type: none"> > Traduction de phrases simples de la LSFB vers le français > Compréhension d'une courte histoire racontée en LSFB • Examen oral 30 % <ul style="list-style-type: none"> > Traduction de phrases très simples > Raconter une histoire en LSFB sur base d'un support visuel > Parler de soi et/ou d'un sujet familier (interaction avec l'enseignant).
Contenu	<p>Au début du cours, l'apprenant écoute et signe en LSFB et est encouragé à ne s'exprimer qu'en LSFB pour interagir avec l'enseignant et ses condisciples.</p> <p>L'enseignant donne ses explications en LSFB et en français écrit.</p> <p>En plus des cours en classe, l'apprenant prolonge son apprentissage de la LSFB et de la culture sourde à travers des activités organisées à Louvain-la-Neuve et en Belgique francophone. Des tables de conversation avec des locuteurs natifs de la LSFB ainsi que des conférences seront organisées par KAP-Signes tout au long de l'année académique. L'apprenant est vivement encouragé à y participer.</p>
Ressources en ligne	<p>http://www.lsf.be : la seule source fiable concernant le vocabulaire de la LSFB</p> <p>http://www.fsf.be : activités de la communauté sourde belge francophone</p>

<p>Bibliographie</p>	<p>Lectures non obligatoires :</p> <p>Linguistique (ouvrages assez pointus, uniquement pour ceux qui sont intéressés):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Christian Cuxac (2000), La langue des signes française (LSF). Les voies de l'iconicité, Paris : Ophrys • Laurence Meurant (2006), Le regard en langue des signes. Anaphore en langue des signes française de Belgique (LSFB) : morphologie, syntaxe, énonciation, Namur : Presses Universitaires de Namur <p>Langue des signes et culture sourde :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yves Delaporte (2002), Les sourds, c'est comme ça, Paris : Editions de la Maison des Sciences de l'Homme • Paddy Ladd (2003), Understanding Deaf Culture. In search of Deafhood, Clevedon: Multilingual Matters LTD
<p>Autres infos</p>	<p>Ce cours est accessible uniquement aux étudiants de l'UCL et aux membres du personnel de l'UCL.</p> <p>Ce cours correspond au niveau A1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL). Equivalences avec des cours offerts dans d'autres programmes : Institut Libre Marie Haps, langue des signes A1</p> <p>Encadrement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un groupe d'environ 15 étudiants. • L'enseignant peut être contacté par courriel ou recevoir sur rendez-vous à Bruxelles.
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>ILV</p>

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en logopédie	LOGO2M	5		
Bachelier en information et communication	COMU1BA	5		
Master [120] en linguistique	LING2M	5		
Bachelier en sciences psychologiques et de l'éducation, orientation logopédie	LOGO1BA	5		